

Neuadd Goffa Trefeglwys Memorial Hall

107th TREFEGLWYS

Chair

EISTEDDFOD

Gadeiriol

2024

Dydd Sadwrn , Hydref 5ed
Saturday, October 5th

Y Prynawn / Afternoon 12.00 noon

Yr Hwyr / Evening 6.00pm

Llywydd y Dydd / Day President:
Mr Islwyn Rees, Y Fan

Seremoni Cadeirio'r Bardd am 7.30 o'r gloch
Chairing Ceremony at 7.30 pm

Pris Mynediad / Admission

Prynawn / Afternoon : £5

Yr Hwyr / Evening : £5

Plant a rhai dan 18 / Children & Under 18 : Free

Elusen Gofrestredig / Registered Charity No. 252175

Beirniaid / Adjudicators

Cerdd / Music - Trystan Lewis, Llanfairtalhaearn
Llên a Llefaru / Recitation and Literature - Garry Owen, Pntarddulais
Llenyddiaith y Plant / Childrens Literature - Delma Thomas, Caersws
Dawnsio / Dancing - Ruby Grigg, Newtown
Llawysgrif / Handwriting - Eryl Douglas Jones, Trefeglwys
Celf a Chrefft / Arts & Crafts - Wendy Wigley, Llangurig
Gwniadwaith / Needlework - Wendy Wigley, Llangurig

Cyfeilyddion / Accompanists

Y Prynawn / Afternoon - Fflur Davies, Llidiartywaen
Yr Hwyr / Evening - Sian Davies, Bridgend

Arweinyddion / Conductors

Bethan Lloyd Owen, Llanidloes
Gareth Jenkins, Shrewsbury
Anwen Orrels, Abermiwl

Cadeirydd / Chairman - Iwan Owen
Is Gadeirydd / Vice Chairman - Bethan Lloyd Owen
Trysorydd / Treasurer -
Ysgrifennydd / Secretary - Margaret Jones
Maestrefgomer Cottage, Trefeglwys
Caersws, Powys. SY17 5PJ
Ffôn / Tel. 01686 430474
margaretjones@pc-q.net

Trysorydd Cynorthwyol / Assistant Treasurer Freda Jones



Dilynwch ni ar Facebook
Follow us on Facebook

Eisteddfod Gadeiriol Trefeglwys

PRYNHAWN / AFTERNOON

- | | | | | |
|--------------------------------------|--|---------------------------------------|--------|-------|
| 1. Unawd / Solo | Oed Meithrin / Reception | 1. £3 | 2. £2 | 3. £1 |
| 2. Llefaru / Recitation | Oed Meithrin / Reception | 1. £3 | 2. £2 | 3. £1 |
| 3. Unawd / Solo | Bl 2 ag iau / Yr 2 and under | 1. £3 | 2. £2 | 3. £1 |
| 4. Llefaru / Recitation | Bl 2 ag iau / Yr 2 and under | 1. £3 | 2. £2 | 3. £1 |
| 5. Côr Plant Cynradd / | Primary School Choir | 1. Perpetual Shield & £20 | 2. £10 | |
| 6. Unawd / Solo | Bl 4 ag iau / Yr 4 and under | 1. £4 | 2. £3 | 3. £2 |
| 7. Llefaru / Recitation | Bl 4 ag iau / Yr 4 and under | 1. £4 | 2. £3 | 3. £2 |
| 8. Unawd / Solo | Bl 6 ag iau / Yr 6 and under | 1. £5 | 2. £3 | 3. £2 |
| 9. Llefaru / Recitation | Bl 6 ag iau / Yr 6 and under | 1. £5 | 2. £3 | 3. £2 |
| 10. Parti Cydlefaru | Bl 6 ag iau | | | |
| | Choral Recitation Party Yr 6 and under | 1. £10 | 2. £6 | 3. £4 |
| 11. Unawd Piano | Bl 6 ag iau | 1. Cwpan Parhaol / Perpetual Cup a £5 | 2. £3 | 3. £2 |
| | Piano Solo Yr 6 and under (Er cof am / In memory of Eiluned o Lŷn) | | | |
| 12. Dawns Werin unigol neu grwp | Bl 6 ag iau | | | |
| | Folk Dance individual or group Yr 6 and under | 1. £10 | 2. £6 | 3. £4 |
| 13. Llefaru i ddysgwyr | Bl 6 ag iau | | | |
| | Recitation Welsh Learners Yr 6 and under | 1. £5 | 2. £3 | 3. £2 |
| 14. Unawd Offerynol (Nid Piano) | Bl 6 ag iau | | | |
| | Instrumental Solo (Not Piano) Yr 6 and under | | | |
| | 1. Cwpan Parhaol er cof / Perpetual Cup in memory of Mrs Joy Williams a £5 | | | |
| | | 2. £3 | 3. £2 | |
| 15. Dawns Hip-Hop/Stryd/Disco unigol | Bl 6 ag iau | 1. £5 | 2. £3 | 3. £2 |
| | Individual Hip-Hop/Street/Disco Dance Yr 6 and under | | | |
| 16. Grwp Ddawns Hip-Hop/Stryd/Disgo | Bl 6 ag iau | 1. £10 | 2. £6 | 3. £4 |
| | Hip-Hop/Street/Disco Dance Dance group Yr 6 and under | | | |
| 17. Grwp Ddawns Hip-Hop/Stryd/Disgo | Unigol neu grwp dan 16 | 1. £10 | 2. £6 | 3. £4 |
| | Hip-Hop/Street/Disco Dance Dance Individual or group under 16 | | | |

Bydd Cwpan Parhaol John Evans yn cael ei roi i'r cystadleuydd mwyaf addawol yng nghyfarfod y prynhawn. Rhodd gan Mrs Megan Hughes, Llandinam.

The John Evans Perpetual Cup to be awarded to the most promising performer in the afternoon session, given by Mrs Megan Hughes, Llandinam.

Tlws Catrin Alwen i'w gyflyno i'r unawdydd gorau yng nghyfarfod y prynhawn. Catrin Alwen's Shield to be awarded to the best soloist at the afternoon session.

Pob cystadleuaeth yn hunan ddewisiad oni nodir yn wahanol
All competitions are own selection unless otherwise noted

YR HWYR / EVENING

18. Unawd dan 18 / Solo under 18 1. £10 2. £6 3. £4
19. Llefaru dan 18 / Recitation under 18 1. £10 2. £6 3. £4
20. Cân Werin ddigysfeiliant dan 18
Unaccompanied Folk Song under 18 1. £10 2. £6 3. £4
21. Deuawd dan 18 / Duet under 18 1. £12 2. £8 3. £5
22. Unawd Offerynol dan 18 1. Cwpan Parhaol er cof am / Perpetual Cup in
Instrumental Solo under 18 memory of Edfryn Ashton and £10 2. £6 3. £4
23. Llefaru i Ddysgwyr / Recitation Welsh Learners 1. £25 2. £15 3. £10
24. Her Unawd dan 30 / Challenge Solo under 30
1. Cwpan Parhaol / Perpetual Cup and £30 2. £20 3. £10
25. Her Lefaru dan 30 / Challenge Recitation under 30
1. Cwpan Parhaol er cof am / Perpetual Cup in memory of
Mrs Elizabeth Elford a £30 2. £20 3. £10
26. Unawd o sioe Gerdd / Solo from any Musical 1. £30 2. £20 3. £10
27. Unawd dros 60 / Solo over 60 Unrhyw Emyr / Any Hymn 1. Cwpan Parhaol
Perpetual Cup in memory of William Owen a £40 2. £20 3. £10
28. Unawd Offerynol / Instrumental Solo 1. £30 2. £20 3. £10
29. Côr / Choir (Male Voice, Ladies or Mixed) 1. Cwpan Parhaol er cof am
Perpetual Cup in memory of Mr A.B. Williams and £100 2. £60
30. Her Unawd / Challenge Solo 1. Cwpan Parhaol er cof am / Perpetual Cup
in memory of the renowned Welsh Baritone Watcyn Watcyns
and £75 rhodd oddiwrt / given by Cymrodoriaeth Powys 2. £50 3. £25
31. Her Lefaru / Challenge Recitation (ddim hirrach na 5 mun/no longer than 5 mins)
1. Cwpan Parhaol er cof am/Perpetual Cup in memory
of Mrs Margaret Edwards and £75 2. £50 3. £25
32. Unawd Gymraeg Wreiddiol / Original Welsh Solo 1. Cwpan Parhaol /
Perpetual Cup in memory of Mr Gareth Evans and £50 2. £30 3. £20
33. Darllen o'r Beibl / Reading from the Bible
Ioan P.15 ad 5-17 / John Ch.15 v. 5-17 1. £10 2. £6 3. £4
34. Can Werin / Folk Song 1. £10 2. £6 3. £4
35. Deuawd / Duet 1. £10 2. £6 3. £4

Tlws Coffa parhaol Gwynfryn Evans i'w gyflwyno i'r unawdydd gorau yng nghyfarfod yr hwyr ag eithro cystadleuaeth yr Her Unawd

The Perpetual Gwynfryn Evans Memorial Trophy to be awarded to the best soloist at the evening meeting discounting the Challenge Solo Competition.

CERDD / MUSIC

36. Cyfansoddi Emyn Dôn ar y geiriau isod 1. £20
Composing a Hymn Tune for the following words

EMYN O FOLIANT

1. Moaliannwn dy enw a chodwn ein llais
I ddiolch am goethder ein byd,
Holl wyrthiau byd natur, holl harddwch ein tir,
Pob tymor a ddaw yn ei bryd.
2. Am werth y galluoedd a roddaist i ni,
Am geinder pob talent a dawn,
Holl rym ein synhwyrâu, fel gallwn ni fyw
Bywydau cyfoethog a llawn.

Cytgan:

Canu mawl i Dduw a wnawn

A chyhoeddwn oll ynghyd

Mai cariad yw

Cytgan:

Canu mawl i Dduw a wnawn

A chyhoeddwn oll ynghyd

Mai cariad yw

3. Yng nghanol cythrwfl y byd a'i holl loes,
A'i hyll greulonderau di-ri,
Diolchwn am wlad sydd mewn heddwch am fyw,
Ac sy'n gartref mor annwyl i ni.

Cytgan:

Canu mawl i Dduw a wnawn

A chyhoeddwn oll ynghyd

Mai cariad yw

John Meurig Edwards

Y Gystadleuaeth yma i'w anfon i'r Ysgrifennydd erbyn 19eg o Fedi 2024
This Competition to be sent to the Secretary by 19th September 2024

ADRAN BARDDONIAETH A LLÊN POETRY AND LITERATURE SECTION

37. Cerdd Gaeth neu Rydd heb fod yn fwy na 75 llinell - Terfynau
A Poem of no more than 75 lines - Boundaries
1. Tlws y Gadair a £50
38. Cyfansoddi Emyn o Foliant / Composing a Hymn of Praise 1. £10
39. Englyn Gofal 1. £10
40. Stori Fer / Short story Hunan Ddewisiad / Own Choice 1. £10
41. Can Ddigrî / Humerous Poem Blwyddyn Naid / Leap Year 1. £10
42. Stori Fer / Short Story Dan 16 / Under 16
"Sam knew there was trouble"
"Roedd Sam yn yn gwybod bod na drafferth....." 1. £10 2. £6 3. £4
43. Ysgrifennu Creadigol Bl 5 a 6 / Creative writing Yr 5 and 6
Byd Natur / The Natural World 1. £2 2. £1.80 3. £1.60 4. £1.40 5. £1.20
44. Ysgrifennu Creadigol Bl 3 a 4 / Creative writing Yr 3 and 4
Byd Natur / The Natural World 1. £2 2. £1.80 3. £1.60 4. £1.40 5. £1.20
45. Ysgrifennu Creadigol Bl 1 a 2 / Creative writing Yr 1 and 2
Byd Natur / The Natural World 1. £2 2. £1.80 3. £1.60 4. £1.40 5. £1.20
46. Barddoniaeth Bl 5 a 6 / Poetry Yr 5 and 6 Byd Natur / The Natural World
1. £2 2. £1.80 3. £1.60 4. £1.40 5. £1.20

47. Barddoniaeth Bl 3 a 4 / Poetry Yr 3 and 4 Byd Natur / The Natural World
1. £2 2. £1.80 3. £1.60 4. £1.40 5. £1.20

48. Limrig
Yn Steddfod Trefeglwys Eleni

1. £5

Limerick
The day started off very badly

1. £5

LLAWYSGRIFEN / HANDWRITING

49. Bl 5 a 6 / Yr 5 and 6 Ysgrifennu cerdd hunan ddewisiad / Write a Poem
1. £2 2. £1.80 3. £1.60 4. £1.40 5. £1.20
50. Bl 3 a 4 / Yr 3 and 4 2 bennill o gerdd / 2 verses of a poem
1. £2 2. £1.80 3. £1.60 4. £1.40 5. £1.20
51. Bl 1 a 2 / Yr 1 and 2 Hunan ddewisiad / Own Choice
1. £2 2. £1.80 3. £1.60 4. £1.40 5. £1.20
52. Derbyn / Reception Enw'r plentyn / Write your name
1. £2 2. £1.80 3. £1.60 4. £1.40 5. £1.20

CELF A CHREFFT / ARTS AND CRAFTS

53. Arlunio Digidol agored / Open Digital Art (collage, illustration or mixed media)
1. Cwmpan Parhaol / Perpetual Cup in memory of Ross Lovegrove a £5 2. £3
54. Arlunio Agored / Open art Hunan ddewisiad / Own choice 1. £5 2. £3
55. Llundwr Cyfrifiadur dan 11 / Computer drawing dan 11 / under 11
Byd Natur / The Natural World 1. £2 2. £1.80 3. £1.60 4. £1.40 5. £1.20
56. Bl 5 a 6 / Yr 5 and 6
Byd Natur / The Natural World 1. £2 2. £1.80 3. £1.60 4. £1.40 5. £1.20
57. Bl 3 a 4 / Yr 3 and 4
Byd Natur / The Natural World 1. £2 2. £1.80 3. £1.60 4. £1.40 5. £1.20
58. Bl 1 a 2 / Yr 1 and 2
Byd Natur / The Natural World 1. £2 2. £1.80 3. £1.60 4. £1.40 5. £1.20
59. Derbyn / Reception
Byd Natur / The Natural World 1. £2 2. £1.80 3. £1.60 4. £1.40 5. £1.20

FFOTOGRAFFIAETH / PHOTOGRAPHY

60. Agored / Open Y Wawr / The Dawn 1. £5 2. £3
61. Dan 11 / Under 11 Byd Natur / The Natural World
1. £2 2. 1.80 3. 1.60 4. 1.40 5. 1.20

GWNÏO / NEEDLEWORK

- | | | |
|---|-------|-------|
| 62. Eitem wedi croasio / An item of Crochet | 1. £5 | 2. £3 |
| 63. Eitem o Clymwaith / An item of Macramé | 1. £5 | 2. £3 |

AMODAU

1. Mae gan y Beirniaid hawl i wobrwyo, atal neu rannu gwobrau.
2. Pob Cyfansoddiad yn adran Llen 37 - 48 i'w hanfon i'r Ysgrifennydd Miss Margaret Jones, Maestrefgomer Cottage, Trefeglwys, Caersws. SY17 5PJ. erbyn 9ed o Fedi 2024. Rhaid amgau enw a chyfeiriad mewn amlen wedi ei selio.
3. Eitemau yng nghystadlaethau 49 - 63 i'w hanfon i Mrs Tracy Jones, Yr Efail, Trefeglwys, Caersws, Powys, erbyn 20ain o Fedi 2024 efo enw a chyfeiriad y cystadleuydd mewn amlen wedi ei selio.
4. Ni fydd y Pwyllgor yn gyfrifol am unrhyw golled neu niwed i unrhyw eitem a anfonwyd i'r gystadleuaeth.
5. Bydd penderfyniaid y Pwyllgor Arbennig yn derfynol mewn unrhyw anghydfod
6. Y mae tocynnau ar gael i eisteddiad yr hwyr i aelodau corau am £1 yr un oddiwrth Miss Margaret Jones, Maesrefgomer Cottage, Tefeglwys, Caersws, Powys gyda rhif yr aelodau a'r arian cywir. (Ffon. 01686 430474)
7. Gall gystadleuwyr ddewis eu cyfeilydd eu hunan.
8. Rhaid i eitemau 53 - 63 heb gael ei ddangos yn yr Eisteddfod yma o'r blaen.

Rhaid i gystadleuwyr sydd yn ceisio gwasanaeth y cyfeilydd swyddogol anfon copi o'r cerddoriaeth i'r ysgrifennydd erbyn 21ain o Fedi 2024.

Y mae Cwpan Parhaol Tom Jerman i'w ennill gan y cystadleuydd mwyaf addawol yn Adrannu Celf a Chrefft, eitemau Bl 6 ag iau

DIOLCHIADAU

Y mae Pwyllgor yr Eisteddfod yn ddiolchgar iawn am y grant o :

£75 oddiwrth Cymrodoriaeth Talaith a Chadair Powys
£300 oddiwrth Cyngor Cymuned Trefeglwys
£311 o gronfa John a Rhys Thomas James

Y mae y Pwyllgor yn diolch o galon i bawb am eu cymorth hael ac i bob un sydd wedi cyfrannu mewn unrhyw ffordd i sicrhau llwyddiant yr Eisteddfod.

Diolch hefyd i George Stewart a Myfyrwyr Coleg N.P.T. Y Drenewydd am wneud Tlws y Gadair

CONDITIONS

1. The Adjudicators have authority to award, withhold or divide prizes at their Discretion.
2. All Literary competitions 37 - 48 to be sent to the Secretary, Miss Margaret Jones, Maestrefgomer Cottage, Trefeglwys, Caersws. SY17 5PJ by 9th September 2024.
3. Items in competitions 49 - 63 must be sent to Mrs Tracy Jones, The Smithy, Trefeglwys, Caersws, Powys by 20th September 2024 and must have the name and address of the competitor in a sealed envelope.
4. The Committee will not be responsible for any loss or damage to any article submitted for competition.
5. In any dispute the decision of the Special Committee is final.
6. Choirs can obtain tickets at £1 for each member for the evening session from Miss Margaret Jones, Maestrefgomer Cottage, Trefeglwys, Caersws, Powys. giving the number of members in the choir and the correct money.
7. Competitors can choose their own accompanist.
8. Items in classes 53 - 63 must not have been previously shown at this Eisteddfod.

Competitors requiring the services of the official accompanist must send a copy of the music to the Secretary by 21st September 2024.

The Tom Jerman Perpetual Cup is to be won by the most promising competitor in the Arts and Crafts sections, items Yr 6 and under

THANKS

The Eisteddfod Committee is most grateful for the grant of :

£ 75 from Cymrodoriaeth a Chadair Powys
£300 from Trefeglwys Community Council
£311 from the John and Rhys Tomas James Foundation

The Committee wish to thank everybody for their generous support, and to everyone who has contributed in any way to ensure the success of the Eisteddfod.

Thanks also to George Stewart and Students from N.P.T. College Newtown for the miniature chair.